

CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO Las zarzuelas de los
Fernández-Shaw

7 de mayo de 2011. 12 horas



EDUARDO FERNÁNDEZ

PROGRAMA

Isaac Albéniz (1860-1909)

Evocación, de *Suite Iberia*, Primer Cuaderno

Eduardo Fernández (1981)

Fantasia sobre *El barberillo de Lavapiés*, de Francisco Asenjo Barbieri

Isaac Albéniz

Corpus Christi en Sevilla, de *Suite Iberia*, Primer Cuaderno

Eduardo Fernández

Fantasia sobre *La venta de Don Quijote**, de Ruperto Chapí

Isaac Albéniz

Almería, de *Suite Iberia*, Segundo Cuaderno

Eduardo Fernández

Fantasia sobre *La revoltosa**, de Ruperto Chapí

Isaac Albéniz

El Albaicín, de *Suite Iberia*, Tercer Cuaderno

Gerónimo Giménez Bellido (1854-1923)

La boda de Luis Alonso (transcripción para piano de Eduardo Fernández)

* *Basado en un libreto de Carlos Fernández Shaw.*

Eduardo Fernández, *piano*

La familia de escritores Fernández-Shaw, compuesta por Carlos (1865-1911) y sus hijos Guillermo (1893-1965) y Rafael (1905-1967), constituye uno de los ejes centrales de la historia de la zarzuela y del teatro lírico. El centenario del fallecimiento del fundador de esta saga sirve como pretexto para recordar el trascendental papel desempeñado por la figura del libretista y, en particular, por los Fernández-Shaw, cuyo rico legado formado por autógrafos, correspondencia, fotografías y otra documentación personal se conserva en la biblioteca de la Fundación Juan March.

Gracias a la intermediación del erudito musical Antonio Peña y Goñi, Carlos Fernández Shaw conoció al compositor Ruperto Chapí (1851-1909), quien acabó introduciéndose en la tertulia del Teatro Apolo. Este contacto entre libretista y compositor daría pronto lugar a una sólida colaboración profesional que culminó en algunos de los títulos más logrados del repertorio teatral hispano, entre los que pueden mencionarse *La revoltosa* (1897) y *La venta de Don Quijote* (1902). Estas zarzuelas recrean ambientes bien distintos: un patio de vecindad de un barrio bajo madrileño y una escena de una de las obras cumbres de la literatura universal. Ambas obras fueron estrenadas en el propio Teatro Apolo con buen recibimiento por parte de la crítica y el público.

También tuvieron una acogida muy favorable las zarzuelas *El barberillo de Lavapiés* (1874) de Barbieri y *La boda de Luis Alonso* (1897) de Giménez. Y como ocurría con todas las zarzuelas de éxito, surgieron numerosos arreglos y paráfrasis para todo tipo de instrumentos, una práctica también muy común durante todo el siglo XIX para la ópera italiana. Este concierto propone, de la mano de Eduardo Fernández, recuperar esta tradición musical -ya olvidada- de realizar fantasías al piano a partir de los temas más populares de las zarzuelas.

Como es bien sabido, Albéniz centró gran parte de su faceta compositiva en el piano, con su *Suite Iberia* (1905-09) como cumbre del pianismo español. Formada por doce piezas divididas en cuatro cuadernos, esta obra supone la aplicación práctica de las ideas teóricas de Pedrell sobre un nacionalismo musical español de ambición universal. Menos conocida es la producción teatral de Albéniz con nada menos que nueve títulos de óperas y zarzuelas (entre ellas *San Antonio de la Florida*, estrenada igualmente en el Teatro Apolo), una producción que, sin embargo, tuvo una acogida poco calurosa entre el público madrileño de la época.

INTÉRPRETE

EDUARDO FERNÁNDEZ GARCÍA nace en Madrid en 1981. Ha actuado en las principales salas de concierto españolas y en importantes salas y festivales de Europa y América, tanto a solo como con numerosas orquestas. En 2005 actuó en el vigésimo aniversario de la revista *Scherzo*. En 2007 debutó en el Teatro de la Zarzuela en el Ciclo de Jóvenes Intérpretes de la Fundación Scherzo. En Febrero de 2009 debutó en la Sala Principal del Teatro Real con motivo del centenario de la muerte de Albéniz. Después de su reciente debut en la Philharmonia de San Petersburgo, sus próximos compromisos incluyen una gira por Rusia y Ucrania, y una gira por China que será su debut en ese país. Ha grabado para TVE, RNE y Catalunya Música. Tras el éxito de su primer trabajo discográfico para Warner con la *Suite Iberia* de Albéniz, su segundo disco con este sello saldrá próximamente a la venta.

Mayo 2011 CICLO Las zarzuelas de los Fernández-Shaw

sábado, 7 **Eduardo Fernández, piano**

sábado, 14 **María Rey-Joly, soprano y Jorge Robaina, piano**

sábado, 21 **Fernando Espí, guitarra**

sábado, 28 **Ensamble de Madrid. Fernando Poblete, director**

Octubre-Noviembre 2011 CICLO Mozart: integral de las sonatas para piano



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo
www.march.es · musica@march.es · Facebook 

CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO Las zarzuelas de los
Fernández-Shaw

14 de mayo de 2011. 12 horas



MARÍA REY-JOLY
JORGE ROBAINA

PROGRAMA

Amadeo Vives (1871-1932) - **Eduardo Montesinos** (1945)
Romanza de Rosario, de *Polvorilla* (F. Yrazoz y C. Fernández Shaw)

Amadeo Vives
Canción de la alegría, de *Colomba* (C. Fernández Shaw y
L. López Ballesteros)

Federico Moreno Torroba (1891-1982)
Habanera de Esperanza, de *Monte Carmelo* (F. Romero y
G. Fernández-Shaw)

Manuel de Falla (1876-1946)
(Primera) Danza española, de *La vida breve*, para piano solo

Amadeo Vives
La capa de paño pardo, de *La villana* (F. Romero y G. Fernández-Shaw)
Se fue, se fue!, de *La villana* (F. Romero y G. Fernández-Shaw)

Manuel de Falla
Vivan los que ríen, de *La vida breve* (C. Fernández Shaw)

Jacinto Guerrero (1895-1951)
No hay tesoro ni poder, de *Las alondras* (F. Romero y G. Fernández-Shaw)

Emilio Serrano Ruiz (1850-1939)
Por venir tras un torero, de *La maja de rumbo* (C. Fernández Shaw)
Verbenas de San Antonio, de *La maja de rumbo* (C. Fernández Shaw)

Manuel de Falla
(Segunda) Danza española, de *La vida breve*, para piano solo

Federico Moreno Torroba
Por qué se ha de mentir a la gente, de *María Manuela*
(G. y R. Fernández-Shaw)

ngel Barrios (1882-1964)
Petenera, de *La Lola se va a los puertos* (G. y R. Fernández-Shaw)

Manuel de Falla
Allí está, riyendo, de *La vida breve* (C. Fernández Shaw)

María Rey-Joly, *soprano*
Jorge Robaina, *piano*

La familia de escritores Fernández-Shaw, compuesta por Carlos (1865-1911) y sus hijos Guillermo (1893-1965) y Rafael (1905-1967), constituye uno de los ejes centrales de la historia de la zarzuela y del teatro lírico. El centenario del fallecimiento del fundador de esta saga sirve como pretexto para recordar el trascendental papel desempeñado por la figura del libretista y, en particular, por los Fernández-Shaw, cuyo rico legado formado por autógrafos, correspondencia, fotografías y otra documentación personal se conserva en la biblioteca de la Fundación Juan March.

El programa de hoy, íntegramente basado en obras musicales con texto de los Fernández-Shaw, ejemplifica bien el destacado papel que ejercieron en la actividad zarzuelística durante la primera mitad del siglo XX. Una buena representación de los compositores más influyentes de este periodo –Vives, Moreno Torroba, Guerrero, Serrano y, sobre todo, Falla– compusieron algunas de sus obras más emblemáticas sobre textos de estos libretistas.

Amadeo Vives, quizá el compositor teatral de mayor formación intelectual de su generación, cultivó con soltura los distintos géneros del momento, desde el drama lírico *Colomba*, a cuyo estreno en el Teatro Real (1910) asistieron los reyes, pasando por zarzuelas como *Polvorilla* (1900) o *La villana* (1927), hasta *La generala* (1912) siguiendo el modelo de la opereta, o la comedia lírica *Doña Francisquita*, una de las cumbres de la música teatral del periodo igualmente con texto de Guillermo Fernández-Shaw.

De análoga trascendencia histórica es la ópera *La vida breve*, también con libreto de Guillermo. Aunque compuesta por Falla en 1905 para un concurso de la Real Academia de Bellas Artes de Madrid, su estreno no tuvo lugar hasta 1913 en Francia (con texto traducido por Paul Milliet). La composición de esta obra, cuyos interludios instrumentales son quizá la parte musicalmente más lograda, se inserta en el periodo anterior a su marcha a París en 1907, cuando Falla hizo varios acercamientos al mundo del teatro lírico con desigual éxito.

El resto de los compositores representados en este programa mantuvieron, en distintos grados, la colaboración durante décadas con los distintos miembros de la familia Fernández-Shaw. *La maja de rumbo* de 1910, pasando por *Las alondras* (1927), *La Lola se va a los puertos* (1929) y *Monte Carmelo* (1939), hasta *María Manuela*, estrenada en 1957, jalonan los distintos episodios de la reciente historia del teatro musical hispano que difícilmente puede entenderse sin la aportación de esta saga de libretistas.

INTÉRPRETES

MARÍA REY-JOLY nace en Madrid. Cuenta ya con una amplia trayectoria, habiendo representado más de 25 papeles en otras tantas óperas y zarzuelas. Entre las óperas merecen destacarse *Die Zauberflöte* (Pamina y Erste Dame), *Così fan tutte* (Fiordiligi), *Don Giovanni* (Donna Elvira), *Don Pasquale* (Norina), *La Bohème* (Musetta), *Falstaff* (Alice Ford), *Carmen* (Micaela) y *Das Rheingold* (Woglinde). Y entre las zarzuelas: *Doña Francisquita* (Francisquita), *La generala* (Princesa Olga), *Los sobrinos del capitán Grant* (Miss Ketty), *La Parranda* (Aurora), *El dúo de la Africana* (Antonelli), *La Gran Vía* (Eliseo) y *Clementina* (Narcisa). Ha cantado en numerosos teatros y festivales de España: Auditorio Nacional, Teatro Real, La Zarzuela, Español y Monumental de Madrid. Teatro de la Maestranza de Sevilla, Villamarta de Jerez, Campoamor de Oviedo, Arriaga de Bilbao, Auditorios de Santa Cruz de Tenerife y de Palma de Mallorca, Palau de la Música de Valencia y Festivales de Santander y de Canarias. También ha actuado en otras instituciones internacionales importantes de Milán, Trieste, Roma, Gorizia, Estambul, Costa Rica, Tours y Lausana.

El pianista canario **JORGE ROBAINA** completó su formación musical en Viena. Ha trabajado con los maestros D. Iliew, D. Bahskirov, J. Achúcarro, R. Sabater, J. Soriano, L. Vlasenco y J. M. Colom, entre otros. Después de ganar varios concursos nacionales e internacionales, ha actuado en los más prestigiosos festivales de música de nuestro país, y en salas como la Festspielhaus de Salzburgo, Musikverein de Viena, Philharmonie de Colonia, Konzerthaus de Viena y Carnegie Hall de Nueva York. Como solista ha colaborado con varias orquestas españolas, como Filarmónica de Gran Canaria, Sinfónicas de Asturias, Tenerife y Ciudad de Oviedo, Orquesta de Córdoba, Nacional de España, de RTVE, Región de Murcia, así como con la RTV Polaca, Orquesta de Cámara Sinfónica Húngara y Mozart Orchester de Viena entre otras.

Mayo 2011 CICLO Las zarzuelas de los Fernández-Shaw

sábado, 7 **Eduardo Fernández**, *piano*

sábado, 14 **María Rey-Joly**, *soprano* y **Jorge Robaina**, *piano*


sábado, 21 **Fernando Espí**, *guitarra*

sábado, 28 **Ensamble de Madrid. Fernando Poblete**, *director*

Octubre-Noviembre 2011 CICLO Mozart: integral de las sonatas para piano



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo
www.march.es · musica@march.es · Facebook 

CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO Las zarzuelas de los
Fernández-Shaw

21 de mayo de 2011. 12 horas



FERNANDO ESPÍ

PROGRAMA

Jacinto Guerrero (1895-1951)

Fox-trot y Tango-milonga, de *La montería* (arr. de D. Fortea)

Las espigadoras, de *La rosa del azafrán** (arr. de D. Fortea)

Joaquín Valverde Sanjuán (1875-1918) - **Tomás López Torregrosa** (1868-1913)

Polka japonesa, de *El pobre Valbuena* (arr. de F. Tárrega)

Manuel de Falla (1876-1946)

Homenaje pour le tombeau de Debussy

De *El sombrero de tres picos* (arr. de F. Espí)

Danza del corregidor

Danza del molinero

Pablo Sorozábal (1897-1988)

Habanera, de *La del manojo de rosas* (arr. de D. Fortea)

Federico Chueca (1846-1908) - **Joaquín Valverde Sanjuán**

Los paraguas (Mazurka) y Pasacalle, de *El año pasado por agua* (arr. de F. Tárrega y A. Cano)

Gerónimo Giménez (1854-1923)

Cake walk polka, de *Los pícaros celos*** (arr. de F. Cimadevilla)

Joaquín Valverde Durán (1846-1910) - **Federico Chueca**

Mazurka y Jota de Los Ratás, de *La Gran Vía* (arr. de F. Cimadevilla y F. Tárrega)

Ruperto Chapí (1851-1909)

Serenata morisca (arr. de F. Tárrega)

José Serrano (1873-1941)

Soldado de Nápoles, de *La canción del olvido** (arr. de L. de la Parra)

Federico Moreno Torroba (1891-1982)

Sonatina

Allegretto

Andante

Allegro

* Basado en un libreto de Guillermo Fernández-Shaw y Federico Romero.

** Basado en un libreto de Carlos Fernández Shaw.

Fenando Espí, guitarra

La familia de escritores Fernández-Shaw, compuesta por Carlos (1865-1911) y sus hijos Guillermo (1893-1965) y Rafael (1905-1967), constituye uno de los ejes centrales de la historia de la zarzuela y del teatro lírico. El centenario del fallecimiento del fundador de esta saga sirve como pretexto para recordar el trascendental papel desempeñado por la figura del libretista y, en particular, por los Fernández-Shaw, cuyo rico legado formado por autógrafos, correspondencia, fotografías y otra documentación personal se conserva en la biblioteca de la Fundación Juan March.

Históricamente, las obras musicales que alcanzaban popularidad eran pronto arregladas, facilitando así su ejecución en ambientes domésticos. Y esto mismo ocurrió también con algunos números de las zarzuelas famosas. Este ciclo presenta varios ejemplos de esta práctica entonces tan común, en donde encuentra su espacio la guitarra, instrumento íntimamente asociado a la esencia de la música española que también representa la zarzuela. La aportación de Francisco Tárrega (1852-1909) y de su discípulo Daniel Fortea (c. 1878-1953) como arreglistas –además de compositores– para la guitarra es extraordinaria. Del primero se conocen unas 120 adaptaciones y transcripciones de todo tipo de obras, mientras que el segundo se dedicó aún con mayor empeño a enriquecer el repertorio guitarrístico con innumerables arreglos.

La expansión y consolidación de la zarzuela se ejemplifica con algunos títulos de este concierto. El sainete lírico *Los pícaros celos* fue compuesta por Gerónimo Giménez en 1904 sobre un texto de Carlos Fernández Shaw, mientras que *La canción del olvido* (1916) de José Serrano y *La rosa del azafrán* (1930) de Jacinto Guerrero se basan en libretos de Guillermo Fernández-Shaw. Entre la primera obra y las dos siguientes tuvo lugar un cambio de generación en los compositores que tuvo su reflejo en los libretistas: Carlos Fernández Shaw dio paso a sus hijos Guillermo y Rafael.

Junto a los arreglos, el programa de hoy incluye dos piezas concebidas para la guitarra de Falla y Moreno Torroba, autores que, en su producción teatral, mantuvieron vínculos con los Fernández-Shaw. El *Homenaje a Debussy*, de 1920, es la única obra del gaditano específicamente compuesta para la guitarra. El ritmo de habanera en el que se basa la obra evoca las obras de temática española de Debussy. La *Sonatina* de Moreno Torroba, más conocido por su amplia producción de zarzuelas, data de 1965 y se sumaba al creciente corpus de sonatas guitarrísticas que tenía a Turina y Antonio José como ilustres antecedentes.

INTÉRPRETE

FERNANDO ESPÍ cursó estudios superiores en el Conservatorio de Alicante con José Tomás, obteniendo el Premio Extraordinario Fin de Carrera; y obtuvo el título profesional de la especialidad de música antigua con instrumentos de cuerda pulsada. Ha sido galardonado en los más prestigiosos concursos nacionales e internacionales, entre otros: Juventudes Musicales de España, Certamen Internacional Francisco Tárrega de Benicasim y Concurso Internacional Francisco Guerrero de Madrid.

Su carrera concertística le lleva a recorrer toda la geografía española, actuando como solista en importantes escenarios como el Auditorio Nacional de Madrid, el Auditorio Manuel de Falla de Granada o el Palau de la Música de Barcelona donde interpretó el conocido *Concierto de Aranjuez* del maestro Rodrigo. En sus giras internacionales ha visitado más de veinte países de Europa, América, Oriente Próximo y Norte de África, colaborando con entidades como el Juven Coro Mundial de la UNESCO o el Instituto Cervantes.

Mayo 2011 CICLO Las zarzuelas de los Fernández-Shaw

sábado, 7 **Eduardo Fernández**, *piano*

sábado, 14 **María Rey-Joly**, *soprano* y **Jorge Robaina**, *piano*

sábado, 21 **Fernando Espí**, *guitarra*

sábado, 28 **Ensamble de Madrid. Fernando Poblete**, *director*

Octubre-Noviembre 2011 CICLO Mozart: integral de las sonatas para piano



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo
www.march.es · musica@march.es · Facebook 

CONCIERTOS DEL SÁBADO

CICLO Las zarzuelas de los Fernández-Shaw

28 de mayo de 2011. 12 horas



ENSAMBLE DE MADRID

PROGRAMA

Jacinto Guerrero (1895-1951)

La rosa del azafrán* (selección para sexteto)

José Serrano Simeón (1873-1941)

La canción del olvido* (selección para sexteto)

Federico Moreno Torroba (1891-1982)

Luisa Fernanda* (selección para sexteto)

La chulapona* (selección para sexteto)

Ruperto Chapí (1851-1909)

La revoltosa** (selección para sexteto)

* *Basado en un libreto de Guillermo Fernández-Shaw y Federico Romero.*

** *Basado en un libreto de Carlos Fernández Shaw.*

Ensamble de Madrid

Roberto Mendoza, *violín*

Esperanza Velasco, *violín*

Santiago Kuschevatzky, *viola*

Paul Friedhoff, *violonchelo*

Fernando Poblete, *contrabajo*

Ángel Huidobro, *piano*

Coordinador artístico: **Fernando Poblete**

La familia de escritores Fernández-Shaw, compuesta por Carlos (1865-1911) y sus hijos Guillermo (1893-1965) y Rafael (1905-1967), constituye uno de los ejes centrales de la historia de la zarzuela y del teatro lírico. El centenario del fallecimiento del fundador de esta saga sirve como pretexto para recordar el trascendental papel desempeñado por la figura del libretista y, en particular, por los Fernández-Shaw, cuyo rico legado formado por autógrafos, correspondencia, fotografías y otra documentación personal se conserva en la biblioteca de la Fundación Juan March.

Al igual que la mayoría de los repertorios que alcanzaron importantes cotas de popularidad, los números más famosos de las mejores zarzuelas fueron pronto objetivo de múltiples arreglos para formaciones muy diversas. Sin embargo, en el caso particular de la zarzuela, una formación atípica se impuso como el formato más habitual para este tipo de arreglos: el sexteto compuesto por dos violines, viola, violonchelo, contrabajo y piano. Así, fue práctica común que, además de los teatros, otros espacios musicales con menos recursos como el entonces habitual café-concierto, pudieran acoger zarzuelas en formato de cámara interpretadas en arreglo para sexteto. Hasta tal punto que, en ocasiones, los propios compositores supervisaban estos arreglos o incluso los realizaban ellos mismos. Pese al hecho obvio de carecer del texto original, la interpretación de estas zarzuelas de cámara no perdía la esencia musical de las versiones originales.

Salvo *La revoltosa*, obra de Chapí basada en un texto de Carlos Fernández Shaw que se estrenó en 1897, las cuatro zarzuelas restantes seleccionadas para este concierto parten de textos escritos por Guillermo Fernández-Shaw en un periodo que podría tomarse como la consolidación definitiva de su carrera. Si *La canción del olvido* fue estrenada en 1918, las otras zarzuelas del programa se concentran entre 1930 y 1934. Desde casi el comienzo de la actividad literaria de Guillermo hasta la década de 1950, la mayoría de los textos fueron escritos conjuntamente con Federico Romero. También Rafael Fernández-Shaw, cuya primera obra para el teatro musical data de 1932, mantendría estrechos lazos de colaboración con su hermano y con Romero. Un buen número de las zarzuelas para las que estos autores escribieron los libretos se convirtieron rápidamente en clamorosos éxitos que perduraron en la escena durante décadas y que, todavía hoy, son obras de referencia en el teatral musical español.

INTÉRPRETES

ENSAMBLE DE MADRID fue formado por Fernando Poblete y está integrado por músicos de la Orquesta Sinfónica de Madrid (Orquesta Titular del Teatro Real). En la actualidad el grupo ocupa un destacado lugar en la música de cámara y la crítica más exigente ha coincidido en sus elogios a su originalidad y madurez interpretativa. Desde sus inicios, el grupo ha llevado a cabo una intensa labor de difusión y de recuperación de obras y repertorio poco habituales, interpretando composiciones que en España eran prácticamente desconocidas. Tal es el caso de las “selecciones originales de zarzuelas para sexteto con piano”. El grupo cuenta con una amplia discografía iniciada en 1996, además de haber realizado numerosos programas para televisión y Radio Nacional de España. Han actuado en las principales salas y ciudades de nuestro país y repetidas veces en calidad de Embajadores culturales de España en el extranjero. En el año 2010, el Ensamble de Madrid cumplió 25 años de actividad ininterrumpida.

FERNANDO POBLETE nació en Santiago de Chile, y estudió en su país, en Argentina, Francia y Estados Unidos. Ha sido miembro en calidad de contrabajo solista, de la Orquesta del Teatro Colón, de la Camerata Bariloche y, desde 1984, de la Orquesta Sinfónica de Madrid. Ha grabado para los sellos R.T.V.E Música, Sello Autor, Verso, Banco de sonido, grabando hasta el momento más de 40 títulos de zarzuela. En calidad de productor y director de la empresa Concerto XXI, ha desarrollado y organizado conciertos de cámara, giras y conciertos sinfónicos, grabaciones en DVD y más de 300 representaciones de zarzuela, en Hispanoamérica y España.

Mayo 2011 **CICLO** Las zarzuelas de los Fernández-Shaw

sábado, 7 **Eduardo Fernández**, *piano*

sábado, 14 **María Rey-Joly**, *soprano* y **Jorge Robaina**, *piano*

sábado, 21 **Fernando Espí**, *guitarra*

sábado, 28 **Ensamble de Madrid. Fernando Poblete**, *director*

Octubre-Noviembre 2011 **CICLO** Mozart: integral de las sonatas para piano



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo
www.march.es · musica@march.es · Facebook 